

# SANT JOAN

BOLLETI INFORMATIU



Nº 89 ~ NOVEMBRE ~ 1979



## Hay que poner los mosqueros para controlar el ataque de la "Mosca de la fruta" a la naranja.

El año pasado por estas fechas publicábamos en el Semanario una información orientando sobre los daños que produce en las naranjas la llamada "mosca mediterránea" o "mosca de la fruta".

Al mismo tiempo se realizó una campaña de distribución de mosqueros y cargas de TRIMEDLURE (atrayente sexual) a fin de detectar la presencia de este parásito y comenzar los tratamientos en el momento que los mismos fueran más eficaces. La campaña en sí fué un éxito, pues se repartieron más de 4.000 mosqueros con sus correspondientes cargas y todo cuanto se trajo de Palma quedó agotado.

Este año se repite la campaña del mismo tipo, ya que a través de la Cámara Agraria Local se han conseguido unas 10.000 cargas para colocar en los mosqueros repartidos el año anterior, cantidad suficiente para controlar prácticamente los naranjos de nuestra zona.

Recordemos que la "mosca de la fruta" es de un tamaño algo menor que la mosca común, y no hay que confundirla ni tiene nada que ver con la "mosca blanca" que vemos en verano sobre las hojas de los naranjos. Su cuerpo es amarillo con manchas negras, presentando las alas unas coloraciones anaranjadas. Ataca, desde medianos de verano a toda clase de frutas.

### LOS DAÑOS

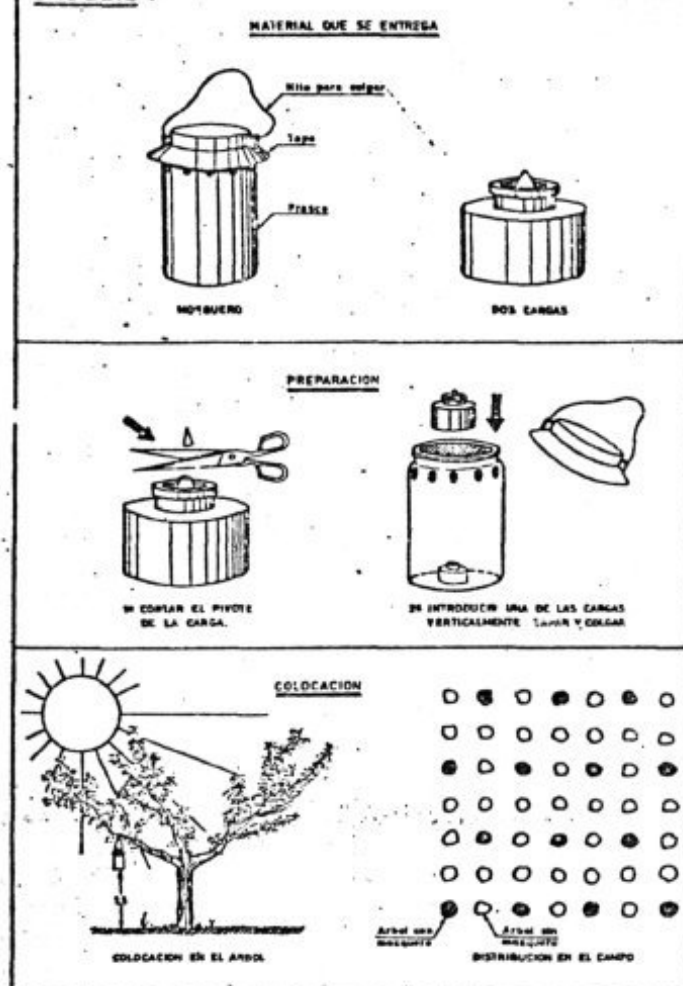
La hembra deposita sus huevos bajo la piel del fruto, en este caso la naranja, cuando está en el cambio de color o comenzando la maduración. De los huevos nacen las larvas (cucs) que viven y se alimentan en el interior de la naranja, originando su pudrición y posterior caída al suelo; estas larvas son blancas y en su mayor desarrollo llegan a 7-8 milímetros de longitud. Llegados los gusanos a

este desarrollo, abandonan el fruto, se entierran en el suelo, y después de sufrir una metamorfosis, salen las moscas, que repiten la infección.

### LA LUCHA CON MOSQUEROS

Este método de lucha ha dado buen resultado cuando la población de moscas es poco elevada y se realiza en todas las fincas de una zona. Se basa en la atracción que ejerce sobre los machos una sustancia denominada TRIMEDLURE, que está contenida en la "carga". De esta forma los machos quedan aprisionados en el mosquero y no tienen ocasión de fecundar a las hembras con lo que los huevos resultan estériles y no salen gusanos que puedan producir daño a la fruta.

### CROQUIS :



### VENTAJAS DEL PROCESO

—No hay riesgo de residuos de productos químicos en los frutos y es totalmente inofensivo para el aplicador.

—CÓmodo de emplear y no altera el equilibrio biológico.

—Evita realizar tratamientos innecesarios y permite hacerlos en el momento más oportuno.

### DONDE, COMO, CUANTO, CUANDO ?

A partir del próximo lunes pueden retirarse las cargas en el almacén de la Cooperativa "Simó Tort" por las mañanas. Dicho almacén está en la salida a Porto Cristo por Na Camel·la (Avenida del Parque o Avenida Heusch, 14). Todo agricultor o propietario de naranjos que esté interesado puede pasar sin ningún compromiso a recoger las cargas, y los mosqueros si no tiene del año pasado.



A pesar de que el año pasado fueron gratuitas, este año hay que abonar a la Delegación de Agricultura y pagar el transporte.

Hay que tener en cuenta que se colocará un mosquero, a la parte del sol,

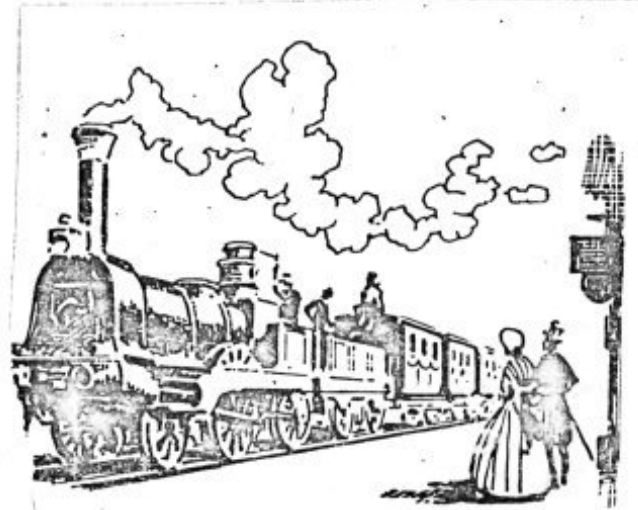
por cada 4 árboles, y que la carga tiene que cambiarse cada mes.

Si precisa alguna aclaración, en nuestras oficinas le atenderemos gustosamente.

SERVICIO DE  
EXTENSION AGRARIA  
C/. Fábrica, 2-2. Manacor

De la revista semanal  
MANACOR

Nº. 2155 - 20/10/79



## ECOS DEL TELECLUB

ACTIVIDADES DEL "CENTRE CULTURAL DE SANT JOAN" durante estas últimas semanas, digamos principio de temporada.

Mes de octubre.-

Del 7 al 14, asiste a unas Jornadas de Animación Cultural en el Castillo de la Mota, Medina del Campo (Valladolid), el Presidente Carlos Costa.

Día 7, "Festa d'es Butifarró", Colaboran en esta popular fiesta la Banda de Cornetas y Tambores y el grupo de bailes "Aires de Pagesia".

Día 10, con motivo de la visita a nuestra villa, cuna de Fr. Luís Jaume, protomartir de California; de un grupo de personalidades de San Diego, el grupo "Aires de Pagesia" participa en la recepción ofrecida en su honor, interpretando en el salón de actos del Ayuntamiento, una selección de sus bailes, los cuales fueron altamente aplaudidos y elogiados por todos los presentes.

Día 14, asiste a una reunión d'els Amics de la Dansa" en Soller, una representación de "Aires de Pagesia".

Día 18. Reunión de Junta Directiva.

Día 20. Se celebra la "Festa de les Verges" con serenatas y una "bunyolada".

Este mismo día, tiene lugar en San Juan, una "trobada de Prem sa Forana".

Día 27. Asamblea general del grupo "Aires de Pagesia".

Día 30, sale a luz pública el Boletín Informativo SANT JOAN, correspondiente al mes de octubre.

Mes de noviembre.-

Día 4. Proyección de la película: Adios cigüeña, Adios. y el Parque Nacional de Ordesa.

Además todos los viernes a las 7 de la tarde, ensayo de la Banda de Cornetas y Tambores, parte practica y de solfeo.



## MAYOR 61 (Y 4)

A la tercera la vencida, como dice el refrán. Se cumplió lo que tenía que cumplirse. De cierto capital que se estaba paseando por donde no tenía que pasear, una BR (Brigada de Rescate) se puso en marcha hacia Ciutat con la esperanza, la última ya, de regresar con lo que era nuestro. Y por fin lo consiguieron. Si bien tenemos que decir que como habíamos informado antes de que dicha cantidad era de noventa y tantas miles de ptas., en realidad eran 265.167 ptas. En fin, capítulo final de la serie "COMO SE PASEARON DURANTE VARIOS MESES DINEROS POR CIUTAT".

Si no nos han engañado, posiblemente dentro de medio año, día más día menos, puede haber oposiciones para auxiliares en nuestro ayuntamiento. Atención a los posibles candidatos: se dice que el alto tribunal exigirá a los aspirantes un "ralenti" de 1000 r.p.m. (para aligerar la santa burocracia).

Lo que en teoría debía ser una mejora para nuestro pueblo, con tanto voto y tanto jaleo, en las últimas elecciones, parece ser que la cosa se politizó y quedó invernada. Hace casi medio año que se recibió en el ayuntamiento un telegrama del entonces ministro de Educación y Ciencia, en el que decía: "ME COMPLAZCO EN COMUNICARLE QUE PARA 1.980 ESTA EN PROGRAMACION CENTRO NUEVO E.G.B. EN ESA CIUDAD. SALUDOLE". Y en el último pleno volvió a resurgir el nuevo colegio. Según nuestras noticias se creará una comisión mixta para tratar de conseguir un nuevo colegio para el pueblo. Creemos que el actual ya se ha merecido la jubilación.

Tuvimos la corazonada de que en el último pleno, en los postres se invitaría a café y puro al respetable público (12 personas) que aguantó casi tres horas los temas que constaban en el orden del día; temas que previamente han sido sometidos, digamos a un ritual no demasiado transparente cara al pueblo. ¡Vamos apuntando dianas!.

Un cero como una catedral daríamos a la labor de la Delegación encargada del Matadero, si tuviesemos que darle una puntuación. El problema que padece nuestro matadero no es actual, sino que ya lleva varios años aletargado. A todas luces es necesario, urgente, imprescindible y preciso que exista un control riguroso de todo cuanto se cuece allí. ¿Estamos de acuerdo en eso?.

Y ya que estamos hablando del matadero, rifamos por navidad un "CHOT" al afortunado que acierte el lugar dónde va a parar - alguna que otra tripa que por "desgracia, descuido o negligencia" se extravía dentro del recinto del matadero. Quedan exentos de participación los habituales que lo frecuentan.

En EXCLUSIVA MUNDIAL ha sido firmado, entre cierto personaje de esta Casa Consistorial y el abajo firmante, el REYOM PACT, por el cual esta Sección tiene acceso a cualquier información que se precise de nuestro ayuntamiento. ¿Rodarán cabezas?.

Insistentes rumores circulan como polvora encendida de que en fechas no muy lejanas habrá cambios en nuestro consistorio. Ya suenan nombres y apellidos para ocupar ciertos mandos, y existe un alto porcentaje de que alguien que ultimamente goza de cierta promoción dentro del ayuntamiento salga elegido, con derecho a usar la vara de mando, si su partido le deja, claro!. Por el momento silenciaremos nombres, hasta unos cuantos días antes de producirse dichos cambios, si llegan a producirse, claro!.







"AIRES

DE

PAGESIA"

La agrupación "Aires de Pagesia", celebró asamblea general el pasado día 27 de octubre, a la que asistieron, además de los "balladors" y músicos, familiares de los componentes de esta agrupación folklórica.

En ella fueron comentadas las actuaciones realizadas últimamente, entre las que puede destacarse la participación en la "III Trobada de Balls Mallorquins" en Soller. En esta ocasión el grupo estaba reforzado por componentes de otra agrupación que por los años 40, hubo en nuestra villa.

Segruidamente se acordó ampliar el equipo responsable, el cual quedó formado por las siguientes personas: Director-Delegado, Carlos Costa Salom; Secretario-Relaciones Públicas, Francisco Morey Jaume; y los siguientes Vocales; de músicos, Miguel Camps; de "balladors", Rosa Mari Company, Margarita Estelrich, Francisca Sanchez, Amador Bauzá y Antonio Bauzá; de cantadores, Juana Estelrich y Cati Roig.

Al iniciar ahora un nuevo camino, existe un renovado interés que redundará en una mayor dedicación por parte de todos. Acordándose, a continuación, que el grupo tiene un carácter totalmente altruista y no lucrativo, si bien, en sus actuaciones se cobrará una cantidad para así poder cubrir los gastos que se ocasionen.

#### UN POCO DE HISTORIA.

La idea de organizar una escuela de danzas, fué expuesta en una junta del Teleclub el día 23 de enero de 1.977 por el entonces vocal Carlos Costa, componente de la Escuela de Musica y Danza de Palma, haciendose responsable el mismo de la enseñanza y dirección. La escuela en San Juan, fué un hecho en marzo siguiente y las clases se daban primero en el local del Teleclub, para pasar después al Convento de las Hermanas de la Caridad, cosa que se ha venido haciendo hasta este verano.



En junio del 77 y con motivo de las Ferias y Fiestas, se hace la presentación en público, acto que despertó mayor interés, llegando pronto a los 100 alumnos y es entonces cuando se cambia de local. Tienen estos alumnos otra actuación durante las Fiestas Patronales del mismo año y en el Homenaje a la Vejez.

Animados por el éxito obtenido siguen inscribiéndose nuevos alumnos y así se llega a los 120, mayormente jóvenes que aunque solo fuese por curiosidad se interesaron por estos conocimientos.

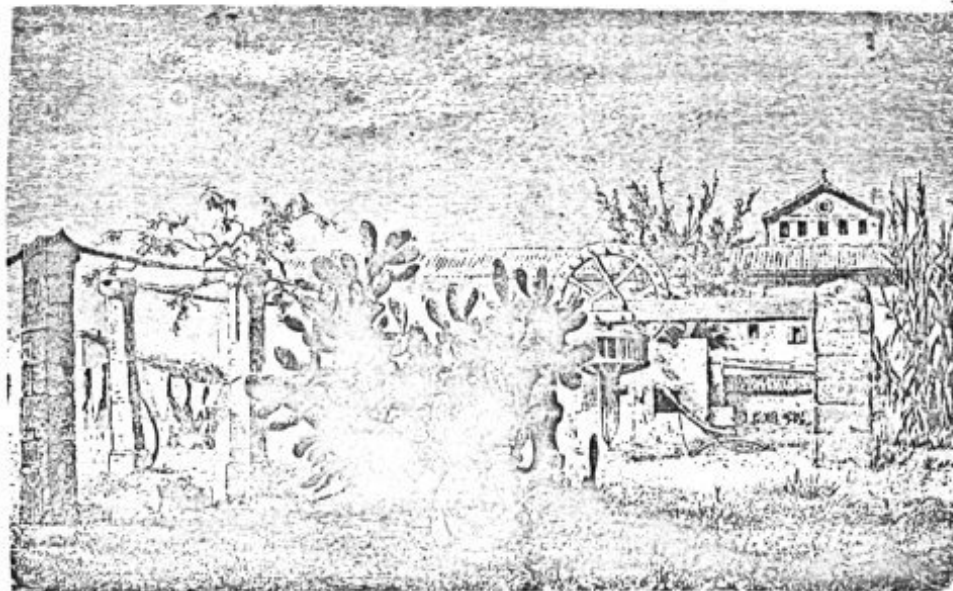
A principios del 78, se organiza conjuntamente con la Coral y músicos un fin de semana en el Santuario de Cura, para poner de acuerdo y conjuntar al grupo que hará su debut con trajes el día 8 de enero en la plaza, llegando a formarse el "Grup de Dançes de Sant Joan", consolidándose después de sus primeras actuaciones, que de año en año han sido más numerosas. Destacaremos de entre ellas las siguientes: Festa d'es Pa i Peix, en Son Massià, en Calas de Mallorca, Festa d'es Butifarró, II Trobada de Balls a Pollensa, San Llorenç, Festa de Carnaval, Festa de San Vicente, III Trobada de Balls en Soller, etc. además de las fiestas populares de San Juan.

Poco a poco el grupo fué reduciéndose, quedando a finales del curso 78-79 en 52 alumnos, cantidad muy estimable teniendo en cuenta el censo de jóvenes en San Juan. El mayor problema que tenemos es la dificultad de encontrar unas horas adecuadas para los ensayos, dado que la mayoría de los "balladors" por motivos escolares o laborales están muy ocupados y por lo tanto las clases quedan reducidas a los sábados y algún otro día.

Durante estos años, este grupo ha actuado bajo el nombre de "Grup de Dançes" pero en una reunión celebrada el día 2 de junio de 1.979, se toma el acuerdo de darle un nombre más representativo, más propio y este es "AIRES DE PAGESIA" lo que se denominará en adelante. Está formado por unas treinta personas, al que se irán integrando nuevos elementos bien del antiguo grupo o precedentes de la escuela de bailes, de la que proceden la totalidad de sus componentes.

Entre los bailes que mejor se interpretan, queremos destacar, la Jota de Sant Joan, el Bolero d'es vermar y el Copeo de muntanya.

Jaume Mola.





## TROBADA DE PREMSA FORANA A SANT JOAN

El dissabte dia 20 d'octubre, tingué lloc al nostre poble una trobada de sa Premsa Forana, reunint-mos a l'Aula Pare Ginard de l'Ajuntament, a la qual assistiren representacions de totes les publicacions que formen l'Associació.

Després de la presentació per part del representant del Bolle tí "Sant Joan", començà aquesta reunió, amb unes paraules del Batle de Sant Joan, Sr. Joan Barceló. Seguidament el coordinador, - Santiago Cortés presentà els estatuts que han de regir dita Associació. Es presentaren esmenes al projecte i discutides aquestes, per unanimitat foren aprovades per així poder esser presentat a l'autoritat corresponent. També es trectaren altres qüestions i projectes.

Acabada la reunió l'Equip de Redacció del "Sant Joan", convidà els assistents a una torrada que acabà amb una ballada de balls mallorquins i com es celebrava la festa de Les Verges, també hi havia bunyols.

Durant el parlament, el Batle va convidar a tornar a Sant Joan, quan es celebri l'aniversari del nostre fill il.lustre i gran escriptor mallorquí el P. Rafel Ginard Bauçà.

A continuació presentam lo que altres publicacions han dit de la trobada a Sant Joan.

## flor de card

### premsa forana

El 20 d'octubre, a Sant Joan, hi va haver una Trobada de Premsa Forana. El batle i el conseller de Cultura ens van acollir amb unes paraules de benvinguda i agraïment per haver acudit a Sant Joan i d'esperança envers la premsa dels pobles de Mallorca. Ens convidà a les Jornades que el poble de Sant Joan pensa fer en homenatge al pare Rafel Ginart.

El tema principal de la trobada fou fer les esmenes pertinents als estatuts per acabar d'enllestir-los a fi de poder-los presentar als estaments oportuns com més prest millor.

Suggestit per Rafel Ferrer i presentat per Gaspar Sabater, es va posar a la consideració dels assistents la possibilitat de confeccionar una revista mensual que sortiria com a suplement de cada una de les dels pobles. Aquesta revista, de contingut semblant a "L'Ignorància" -satírico-humorística- sera d'àmbit provincial i hi escriurien redactors de totes les publicacions integrades en la Trobada. S'acordà abordar el tema en profunditat a una propera i no massa llunyana reunió.

j.c.





## PREMSA FORANA

A la vila de Sant Joan, la nit de Verges, se reuní l'assemblea de Premsa Forana amb tres punts ben importants. L'aprovació dels Estatuts, l'organització d'un acte musical a benefici de l'Associació, i l'estudi del projecte de crear una revista d'àmbit insular.

Els Estatuts foren aprovats, una volta que els puntualitzaren dos o tres articles, i deixats llests per a ser sotmesos a la consideració oficial. La iniciativa de celebrar un festival passà per diverses i substancials reconsideracions, i el projecte de la nova publicació conjunta de Premsa Forana, a més de reber la llum verda, aconseguí aixecar els ònims de gairebé tots els assembleistes.

L'acte, celebrat a la biblioteca municipal de Sant Joan, tengué unes acurades paraules inicials del batle Joan Barceló, i una cloenda de sopar saborós i reblit de germanor, amb el que els grans amics santjoaners tiraren la casa per la finestra.

I com que era nit de Verges, com deiem al començament, un estol de jovenetes vengué al temps del sopar a fer-mos una serenata. La festa acabà amb bunyolada i un ball de bot ben vitenc.

No sempre ha de esser enfados amb s'escriurer...

PyC

### Perlas y Cuevas

UNA REVISTA PARA USTED. UNA REVISTA QUE LE INFORMARA SIN COMPROMISOS.

## FELANITX

Dissabte passat es celebrà a Sant Joan una trobada de premsa forana, a la qual assistí representació de gairebé totes les publicacions de caràcter comarcal de Mallorca.

El Batle de Sant Joan dirigí unes paraules de benvinguda als assistents, i a una sala destinada a activitats culturals de la mateixa casa consistorial, es celebrà la sessió de treball, a la qual es donà per concluida la revisió al projecte d'estatut i es tocaren altres qüestions i projectes d'interès.

Després el director del bolletí del Centre Cultural, En Carles Costa, ens convidà a una torrada de botifarró i llengonissa que es feia amb motiu de la vigília de Les Verges i que tengué com epíleg una bunyolada i un ball ben vitenc.

Quedaren d'acord en que hi tornarem a Sant Joan quan es celebri un homenatge a la memòria del seu fill il·lustre i mallorquí universal el Pare Rafel Ginart i Baucà, que tenen intenció de dedicar-li prest.



### APOSTOL Y CIVILIZADOR

En el Museo de Petra, hicieron entrega de un valioso ejemplar cerámico, otro de cestería y algunas puntas de flecha de sílex de la cultura schuma de San Diego. En correspondencia, les fue entregado un mapa de la conmemoración del Bicentenario Americano del Sr. Muns y títulos de Miembros de Honor de la Asociación a la Sra. Porter y Sr. Coman. El Alcalde de Petra pronunció un hermoso parlamento.

Por la tarde se desplazaron a la vecina villa de Sant Joan, siendo objeto de caluroso recibimiento por parte de autoridades y pueblo. Estuvieron en la Parroquia y en la casa natal de Fray Luis Jaime, protomártir de San Diego. En el Salón de Actos de la Casa Consistorial les fue ofrecido un homenaje, con discursos del Alcalde, D. Juan Barceló y del Dr. Font Obrador. el Ecónomo D. Gabriel Ferriol les obsequió con fotocopias de la partida de nacimiento de Fray Luis Jaime y diversas publicaciones. La agrupación folklórica Local intervino con distintas muestras de las más típicas danzas, que fueron muy aplaudidas. La Sra. Porter pronunció un discurso en español, agradeciendo el acto de homenaje.





## TROBADA DE PREMSA FORANA

El dia 20 d'octubre tengué lloc a Sant Joan una nova trobada de Premsa Forana, amb participació de la nostra revista, per tal d'aprovar definitivament els estatuts per constituir legalmet l'Associació.

Son catorce en principi les publicacions que prenen part en aquesta associació i entre altres finalitats, té la de fer front comú, quan una revista possi per dificultats de tipo legal, administratiu o qualsevol altra casto de perill.

També va sorgir el projecte de fer una publicació comú amb participació de totes les revistes associades.

## UN RINCON PARA LOS ADOLESCENTES

## LA GENEROSIDAD ES EGOISTA

Amigos, hoy veo a mi alrededor personas que se hacen daño, personas capaces de cualquier cosa, personas tan egoístas que han llegado a traspasar la barrera del egoísmo materialista y ahora pretenden incluso apoderarse de TODOS los sentimientos, personas que, para ello, serían incluso capaces de destruir una hermosa amistad.

Observo también, personas que se sienten solas, personas que necesitan afecto, comprensión, amor; personas que luchan por encontrar todas estas preciadas condiciones para una sana existencia, pero no las encuentran. Veo también personas que, aún teniendo todo esto, buscan todavía más, y es que el amor, el afecto, la amistad son cosas de las que nunca estamos saturados.

Amigos, para mí hoy la vida se convierte en sinónimo de lucha, de todos contra todos y contra todo para conseguir amor, para vencer la soledad.

Hoy la vida se convierte también en sinónimo de egoísmo. Incluso el sentimiento más puro es, a mi modo de ver, egoísta. Si damos amor es porque esperamos recibir amor. Si damos amistad, comprensión, afecto es porque a cambio pedimos lo mismo. En resumen, si uno da es porque quiere recibir; en este sentido, la generosidad es egoísta. Y, aunque al dar no pretendemos recibir nada de otra persona, si pretendemos recibir algo de nuestra parte: el gozo de sentirnos DONANTES, el gozo de sentirnos generosos, nuestro bienestar interior.

Todo, por cruel que parezca, es egoísmo. Incluso el acto más hermoso, el que parece más altruista, el más puro como es por ejemplo el dar la vida a un nuevo ser, es egoísmo puesto que ello implica a la vez RECIBIR la vida de este ser por parte de los padres, poder llenar con el nacimiento de un hijo un vacío que nadie más podría llenar.

Con lo que acabo de exponer no pretendo dar una definición negativa del hombre sino todo lo contrario puesto que este egoísmo me parece lo más natural del mundo. Si no existiera este egoísmo no existiría la generosidad. Si no existiera este egoísmo seríamos incapaces de hacer y de dar algo. El egoísmo, en este sentido, no es ya para mí un "insulto"; sino una forma, entre otras, de ser "NORMAL"; una forma de ser PERSONAS.

El egoísmo es además una prueba de nuestra importancia. Lo único que nos demuestra que interesa nuestra amistad, nuestro amor, nuestro afecto, es recibir lo mismo por parte de otro ¡Qué no cesen las pruebas! - ¡Qué continúe este egoísmo!

ROSA SASTRE JUAN



## REFRANYER POPULAR DE L'ILLA DE MALLORCA

Segons orde de replega

per Miguel Fuster

## REFRANYS - Volum II

A Sants i a minyons, no prometis que no dons  
 A lo espes, Déu hi es; i a lo clar, encara hi ha d'anar  
 Allà on hi ha patrons, no hi manden mariners  
 A dona veia, dali pa moll  
 Ai, mon! sempre seràs mon!  
 Aquell que té mal de ventre, a sa vinya hi ha fonoi  
 A un mal fener, mudaulí de feina, que no hi ha cap eina que li ven  
 gui bé  
 Are li fan es manic o manec  
 Allà on va sa corda va es bou  
 Ai!... Més endins son ses cebes  
 Així heu hem trobat, així heu deixarem  
 A tú t'ho dic, ma fía, enténme tú ma nora  
 Anfós, no'n menjareu vos!  
 Allà on no hi ha que no hi cerquin  
 Això no es això, Aina meva!  
 Amb politxó y tot, se pela  
 Al cel mos encontrem o mos vejem - Amb ses cames tortes i mos co-  
 neixerem  
 A on hi ha patrons, no hi manden marinerers  
 Bona es s'aigo en tenir set, i espa en tenir talent, un arracés -  
 en fer vent, i es foc en tenir fret  
 Bé agua N'Elisabet, se fa corre es sitriet  
 Crea't sa fama i posa't a jeure  
 Casa amb dos portals, es mala de guardar  
 Cercalà jove i magre, que veia y grassa, ja l'hi tendràs.  
 Cadascú que s'empatxi des seu redol  
 Camins banyats i torrents aixuts (perque hi hagi bona anyada)  
 Com més son, manco s'anyoren  
 Ca sodoll (o ple) no caça  
 Caga porc, que la mar renta!  
 Cada infant vé an el mon amb un pa devall xella  
 Déu te faci un sant... sense dijunis!  
 Donauvos sa pau  
 Deixa pixar es mul  
 Ditxosos ets hossos que descansen es meus!  
 Día de boira, sol fort  
 D'una panxada no'n viuen  
 De ses herbes molles se'n torque es c..  
 De balls i de cavalls fet-en enfora  
 El rei s'allegra d'una flor, i, quan l'ha ensumada, la tira  
 Es morir-se no es desgracia  
 Es peix s'agafa pe sa boca  
 En Regalat s'ha fet venedor  
 Estimant es petit les puja tots  
 Es demanar no fa preu  
 Esperant es bé, passam es mal  
 En temps de diluvi, ets escarabats o escarabats neden  
 Es cans cassen. Mentres es cans cassin...  
 El Rei, quan se crema, no necessita criats  
 En feria un de fanc  
 Embarca, embarca, com es Patró Aranya (i ell quedava en terra)  
 En Pegarem una bona panxada  
 Entre guts, no hi ha res escrit, o no hi ha disputes  
 Es dies no son tots uns  
 Es veinats son a dur òli  
 Es comque rentar es cap a s'ase un dia de vent  
 Es fideus esperen l'amo



Es mes trist plorar ses penes vives que mortes  
 Es d'abaix guanya an es de damunt  
 Es grans edificis se fan amb grans sacrificis  
 Es somits son locos  
 Es dobbers i es c...ns son per ses ocasions  
 El dimoni només li guanya a banyes, o de banyes  
 En frissar, no ve d'una hora  
 Es d'homes sabis canviar d'opinió  
 Es cós ja s'acursa  
 Es remei es pitjor que sa malaltia  
 Es pecat pesa mes que plom  
 Es moixos en faràn festa  
 Feina feta té bon aire  
 Fé bé i no miris an a quí, però fé mal i mira-t'hi  
 Fora són gent des Rafal!  
 Mai plou a gust de tothom  
 M'ha tret de polleguera  
 Mumare rentat!  
 Mumare, En Pere em toca! -Pere, no toquis s'al.lota! -Pere... to-  
 quem, ferem una coca, quan pastarem  
 Menjem i bequem  
 Mira't quin dia o quina hora t'ho dic!  
 Menjar poc i parlar bé!  
 Sa llengo dins sa boca està bé  
 Molts de pocs fan un molt  
 Mitjorn a l'hivern, purna d'infern  
 Mitjorn a la posta, Mestral a la porta  
 Nit quieta i freda, gelada a balquena  
 Novembre humit, te ferà ric  
 Ningú sap es mal de s'olla més que sa cuera  
 No poren moura un peu  
 No poren dir blat, fins que està dins es sac, si ses grameneras  
 o ses rates no el prenen  
 Necesita o ha de mester ma de mestre  
 No som fii d'En Pere Tornei  
 No hi ha res més natural que sa naturalesa  
 No desbarateu el caragol que s'enfila per la col  
 Ningú pot donar lo que no té  
 No son ungles de Sant  
 No es lo mateix Bernat que Mestre Bernat  
 No es lo mateix recetar que prendre (ses medicines)  
 Números canten!  
 No hem de morir per viure  
 No juguis amb Na Rossa, que't tirará qualche cosa  
 No pot esser: sa dona gata i sa bota plena  
 No pot esser estar sempre amb un peu alt  
 No ha estat mai a Montisiòn  
 No s'espenyarà cap òs  
 Primer jo, después jo, i sempre jo  
 Patró que ha duit dos guadros a la Sang... ni de franc!  
 Per fer tard, no cal correr  
 Per força van es moros a missa  
 Pocs i bons!  
 Primer son es veinats que es parents  
 Pluja menuda, engana pastor, guan ve es vespre, los ha muiat tots  
 Per un matrimoni acertat, se recomane que es contraients siguin -  
 iguals en gents, en temps i en bens  
 Qui bé seu, hé espera  
 Qui escolta, apren  
 Qui camina, no està aturat  
 Qui't vol bé, et ferà plorar; i qui et vol mal, et ferà riure  
 Qui té oreies que escolti  
 Qui va per camí carreter, no el fan tornar vermei  
 Qui diu mil no sap qu'es diu



## DEMOGRAFIA LOCAL

Balance demografico; octubre y noviembre, que se ha experimentado en nuestra villa durante los citados meses:

### MORTALIDAD.

31/10/79 Francisca Jaume Font, "Micalona" 85 años.

11/11/79 Miguel Ginard Company, "Molondro" 66 años.

### NACIMIENTOS.

Los nacimientos en estos meses en nuestra localidad han sido mínimos. Día 31 de agosto, José Juan Bou Ribas.

### VIDA PARROQUIAL.

El 28 de septiembre recibe el Sacramento del Bautismo el niño José Juan Bou Ribas.

DOMUND. El día 21 de septiembre celebramos el Domingo Mundial de la Propagación de la Fe. La colecta fué de 41.500' - pts.

Volvieron los alumnos a comenzar el curso de cataquesis con una excursión al santuario de Bonany.

José Más Llaneras

María Antonia Bauzá Bonet

## METEOROLOGIA

El resum de la pluja caiguda durant els mesos de septembre i octubre, segons les dades obtengudes a través de Guillem Company, Estació Sant Joan II, es el següent

Septembre: Dies	6	7	12	13	19	20	21	22	23	24	total
Litres	1'4	2'4	6'4	15'5	2'4	15'3	4	20'7	5'5	0'5	74'10

Octubre: Dies	9	10	11	12	13	14	15	16	25	26	27	28	29	30
litres	0'2	6'5	15'3	3'3	8'7	15'8	3	1'1	5'2	7'5	10'5	3	6'8	6'3
Total	87'20 litres.													

Tenim que reconeixer que, a pesar d'haverse registrat pluja en la major part dels dies d'aquests dos mesos, la quantitat total no es excessiva; no obstant aixó, la mateixa debilitat en que ha tengut lloc la caiguda d'aigo durant l'espai de temps que comentam, ha propiciat l'adelantament de les feines camperes.

Resumint: els 161'3 lts. de septembre i octubre mos pareixen pocs, però han servit, així mateix, d'ajuda suficient als pagesos en els seus treballs de preparació dels terrenys de sembra.

J. Gayá





## MES DE NOVEMBRE

Pes novembre, cava, llaura i sembra.

Novembre homit te ferà ric.

Es poden fer matances, si el temps es fresc; si no, esperar més envant.

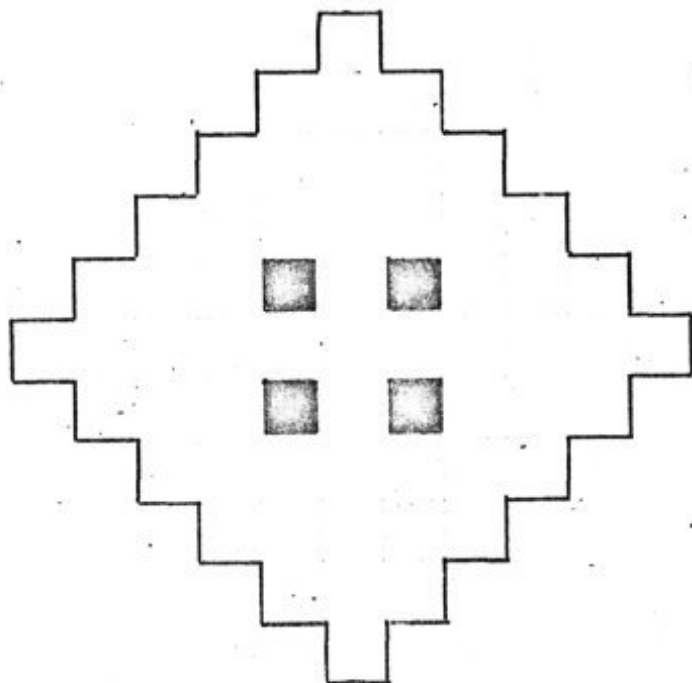
Collir la patata tardana i els moniatos.

Sembrar faves i xitxeros. Abonant fortament la terra amb superfosfat, posant un herbicida contra la cugula. Tambe ferratges i a final de mes, blat i altres cereals a terres primerenques. En els horts, sembrar ravanets, porros i altres hortalises per l'hivern.

Pel novembre de l'any 1808, el mallorquí Pere Caro i Sureda, Marqués de la Romana, havent aconseguit reembarcar les seves tropes (enviades a Dinamarca per orde de Napoleó); arribà a la Coruña.

A 1838, arribaren a Mallorca Frederic Chopin i George Sand.

## CRUCIGRAMA



## PASATIEMPOS

Solución al crucigrama de septiembre.

Horizontales: 1 Plorará- 2 Arosa- 3 Brotase- 4 Rea, Unir- 5 Al, Parar, De- 6 Mu, Emaná, An- 7 Ad, Taras Ha- 8 Reja, Sor- 9 Acomodo- 10 Aloca- 11 Asesora.

Verticales: 1 Tramará- 2 Elude- 3 Ba, Ja- 4 Lar, Petacas- 5 Oro, Ama, Olé- 6 Roturaremos- 7 Asa, Ana, Oso- 8 Rasuras, Dar- 9 En ¡Só!- 10 Idaho- 11 Frenará.

Horizontales: 1 Consonante, 2 Hoyo que hacen los muchachos en el suelo para jugar, 3 Ofidio, 4 Grito lastimero, 5 Altar, Vocal, Al revés, Marchará, 6 Catalogado, 7 Familiarmente nombre de mujer, Vocal, Autillo, 8 Limpie, Adorne, 9 Al revés, Querido, 10 Anillo, 11 Vocal.

Verticales: 1 Número romano, 2 Extremidad de las aves, 3 Embuste, trampa, Estafa, 4 Partidario del clasicismo, 5 Antigua colonia Portuguesa en India, Vocal, Loca, 6 Hiciera resbaladiza una cosa, 7 Al revés, cólera, Número romano, Quiero, 8 Al revés, Enajenada, 9 Persona de poco juicio, 10 Marchado, 11 Punto cardinal.





LLINATGES I MALNOMS DE

## SANT JOAN

per Miquel Florit Huguet

A tots els pobles la gent se coneix pel malnom.

Podríem dir que el malnom és una cosa necessària, sobre tot en aquells llocs on els llinatges són pocs, o molt repetits, com és el cas de Sant Joan; més del cinquanta per cent de la gent d'aquesta vila du qualcun dels llinatges següents: Gayá, Bauzá, Barce-ló o Matas.

No és estrany que en els arxius de l'Ajuntament, en els documents oficials, relacions, etc. s'hi fes figurar al costat del llinatge el mal nom. Era una menera d'identificar la gent. Així s'emplea a Eivissa encara avui per haver-hi llinatges molt repetits.

Començarem a publicar-los per orde de replega, alguns ja s'han perdut; altres a punt de desaparèixer, ja que els malnoms en certa facilitat neixen, se reprodueixen i moren.

No és com el llinatge, que sempre queda el de la part del pare; amb els malnoms hi ha vegades, molt sovint, que els fills agafen el de la mare, i a vegades mitat d'un i mitat de l'altre, inclús mesclats amb el llinatge, com és el cas dels fills de l'amo En Pep Borràs i madó Montserrada Cocovera: Cocover, Borràs, Payerras i Montserrat, són els malnoms dels seus quatre fills.

D'aquets malnoms replegats, pocs són dels que podríem anomenar ofensius; són malnoms acceptats pels qui el duen i la majoria hereditats dels seus pares, tenguent alguns més de dos segles, com hem pogut comprovar en els papers i documents existents en els arxius locals.



PAGO.- Aquest malnom, ve d'Es Pagos, possessió dins el terme de Porreres. Can Pago, era a la dreta pujant al camp de futbol, on hi ha la matança.

Es revolt d'en Pago, pren es nom d'aquí.

S'única persona que queda en so malnom PAGO, és la viuda de l'amo En Toni Tronca, mado Francisca Matas Gual "Pago", avui, la dona més vella des poble: va nèixer l'any 1881.

MONJO - MONJA.- Provenen de Porreres; de llinatge són Vaquer (abundós a Porreres i també a Felanitx.

Estaven a la possessió d'Es Monjos i d'aquí els ve el malnom.

PICO.- De llinatge són Juan, es padrí de l'amo En Jaume i de l'amo Amador; feia piques de pedra per rentar la roba i també per abeurar els animals.

BOVETA.- Un repadrí d'els Bovetes, conten que tenia un bou i n'estava tan content, que sempre anomenava es bovet, sempre bovet amunt i bovet avall, fins que sa gent el batià en so malnom de BOVET.

DITALER.- Un padrí vivia a una casa on hi havia un fasser, i sovint solia estar assegut a s'ombra d'ell, que sempre estava carregat de dàtils. Quan els atlots sortien d'escola, els repartia uns quants dàtils i els tenia llèpols. Per això quan sortien els atlots, deien "Anem a ca's ditaler". I des de llavors són de Cas Ditaler.

MAIULI (Maiolí).- Tots els Maiulins de llinatge són Bauzá. Els posaren aquest malnom perquè estaven a una finqueta veinat de Son Maiol de Santa Maria i aquesta finqueta se deia Son Maioli.

CABRER.- Son pare feia de cabrer, tenia una guarda de cabres. En realitat era Maiolí.

LLIGAT.- Es Lligats són de llinatge Bauzá.

Molts d'anys enrera, un matrimoni que tenia dos fills, a un el feren s'hereu i a s'altre el feren bord.

Ses paraules "l'han fet bord" volen dir lo mateix que "l'han lligat" o "l'han fet lligat", que era com se feia abans.

MOLONDRO.- Són pare de n'Esteva, d'en Miquel i d'en Martí (es que venia loteria), anava a vendre melons pels pobles i mercats de veinat, i per això li posaren en Molondro.

PETRER.- Tots els Petrers duen es llinatge Nigorra. Els deien així perquè es padrí de sa generació d'ara, anava a Petra a fer de fuster i per això li posaren en Petrer.



- MAL.- De llinatge són Ferragut. Provenen de Sineu.  
A un avant-passat, quan era nin, els altres nins li posaren en Mal.  
Aquest malnom, se perdrà ben prest ja que Na Coloma morí fadrina i en Miquel i Na Catalina no tenen fills, són xorca.
- FOC.- Fa estona enaven a cercar càrritx a Betlem, partien per tot lo dia i se'n duïen per dinar, uns menjaven una cosa i altres una altra. Es primer Foc, sempre se'n duia sobrasada i quan dinaven sempre deia "Es més forta que foc". I d'allà els ve es Foc.
- CURRO - CURRA.- Aquesta família són de llinatge Sastre. Els diuen així perquè sempre, tant dones com homes, n'hi ha hagut de molt guapos i guapes o sigui, curros i cures.  
Bons corredors a peu.  
El mite Llorenç Sastre (un dia contarem la seva llegenda) era d'aquesta família.
- PUPUT.- De llinatge són Caimari i provenen de Sineu i, cosa curiosa, no són parents dels altres Caimari o sigui els BRUIS-BRUI. Es malnom els ve de que un padrí quan era ninet, sempre jugava amb un puput i els altres nins així al batiaren.
- PARREC.- Es malnom els ve perquè estigueren a sa possessió de Son Parrec de Porreres. Diuen que venen de Sineu.  
En Jaume i en Toni Parrec, de llinatge eren Rotger.  
Es viudo Parrec i ses seves germanes, són Nicolau de llinatge. I Na Massiana Parreca des carrer Nou, es també Rotger de llinatge.
- FIDEVER.- Tots es Fidevers de llinatge són Gayà.  
Es malnom els ve perquè feien fideus o sia de fidavers.
- MANTO.- Són de llinatge Jaume i es malnom els ve de sa mare de l'amo Arnau, que sempre duia manto i li posaren Na Maria Manto. De tots els fills, just a n'Arnau li diuen Manto.  
Son pare era en Martí Gran i els seus germans, vet aquí la varietat de malnoms, els diuen: L'amo En Martí Putxo o de Na Putxa, el fuster del carrer de ses Trinxes o de sa Rubertera.
- PUÇA.- De llinatge són Bernat Bergas i vengueren a viura a Sant Joan des de Sineu; varen posar a una casa que estava empestada de puces. I tantes puces hi havia que els posaren de Ca Na Puça o Ses Puces.  
I ancara els ho diuen, maldament ja s'hagin esveïdes ses puces.





BOFEGAT.- Pervé d'une fressa pels derrers dies. Es Vicari Ferriol, va dir: N'hi havia un "tipo" de fressa que li deien en Bofegat.

D'ES PUJOL.- Tots els qui duen aquest malnom, els diuen així, perquè qualche avant-passat seu, havia estat en es lloc d'Es Pujol, entre Son Font i Son Garrover.

Sa d'Es Pujol ja plora  
han sentir cantar es pagès  
anar a Felanitx no és res  
però a Ciutat ho troba enfora.

PRUDENCI.- Vénen de Montuïri i de llinatge són Pocoví.

Es malnom els ve d'una avant-passada que era de nom Prudència. Encara ara n'hi a Montuïri que són de nom Prudència, a sa família d'es Metge de Maià.

BONJESUS.- Descendeixen de Porreres. De llinatge són Llaneras.

Es malnom els ve perquè un any un ninet de la família era la Sibil.la. Era un ninet tan guapo i tan fi, que vestit de Sibil.la, tothom deia "pareix un Bonjesuset". Els diven Bonjesús, per això i perquè sempre n'hi ha hagut de molt guapes a sa família. Guapo com un Bonjesús.



## A LA MEMORIA

### DEL P. GINARD

Para conmemorar el III aniversario de la muerte del P. Rafel Ginard Bauçà, se esta preparando, del 2 al 8 de diciembre, una semana cultural en la que el acto final estará dedicado a la memoria de nuestro Hijo Ilustre.



# SANT JOAN

BOLETIN INFORMATIVO DEL "CENTRE CULTURAL DE SANT JOAN"

C/. Belisario Nº 18

Deposito Legal P.M.2-1979

Nº 89 Novembre de 1979

DIRECTOR: CARLOS COSTA SALOM.

COLABORADORES: Catalina Mas Munar Miguel Florit Huguet

Sección Juvenil Sananjot Rosa Sastre Juan

Amador Bauzá Galmés Servicio de Extensión Agraria

Jaume Mola Miguel Fuster Juan Gayá

José Más Llaneras M. A. Bauzá Bonet Juan Bauzá

Miguel Gayá Bauzá

## NOTAS DE LA REDACCION.

Las opiniones expresadas en los artículos y colaboraciones publicadas en este Boletín, manifiestan la forma de pensar de sus autores pero no necesariamente la de los que en el trabajamos.

Los artículos escritos en catalan o mallorquín, son reproducción literal de sus originales, no haciendose, esta redacción responsable de las faltas que en ellos pudieran existir.

## Nova edició

Dn. Miquel Fuster, acaba de publicar el I volum del Refrenyer Popular de l'Illa de Mallorca. Es un llibre de 134 pàgines a on nos hi presenta un recull de 1.685 refranys i 1.199 modismes, acompanyats de fragments de textos del P. Ginard, M. A. Salvà, Mn. Alcover, F. de B. Moll, etc. Els dibuixos son dels nins de l'escola de Sant Joan a on Dn. - Miquel exerci de mestre molts d'anys, també "miquetes" i "terenyines" per ell mateix.

Celebrem aquesta publicació de Dn Miquel, gran col·laborador d'aquest Bolletí, i felicitem-lo pel seu treball i paciència, tot, perquè no es perdi aquest tresor del nostre llenguatge popular.

El llibre, que té un èxit extraordinari, el poden comprar a moltes llibreries.





